

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DOPPELKOCCHPLATTE DUAL HOTPLATE DOUBLE PLAQUE DE CUISSON SDK 2500 A1

(DE) (AT) (CH)

DOPPELKOCCHPLATTE

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

DOUBLE PLAQUE DE CUISSON

Mode d'emploi

(CZ)

DVOUPLŮTÝNKOVÝ VAŘIČ

Návod k obsluze

(PT)

PLACA ELÉTRICA DUPLA

Manual de instruções

(GB) (IE)

DUAL HOTPLATE

Operating instructions

(NL) (BE)

DUBBELE KOOKPLAAT

Gebruiksaanwijzing

(ES)

PLACA DE COCCIÓN DOBLE

Instrucciones de uso

IAN 298678

(DE) (NL)
(BE) (CZ)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

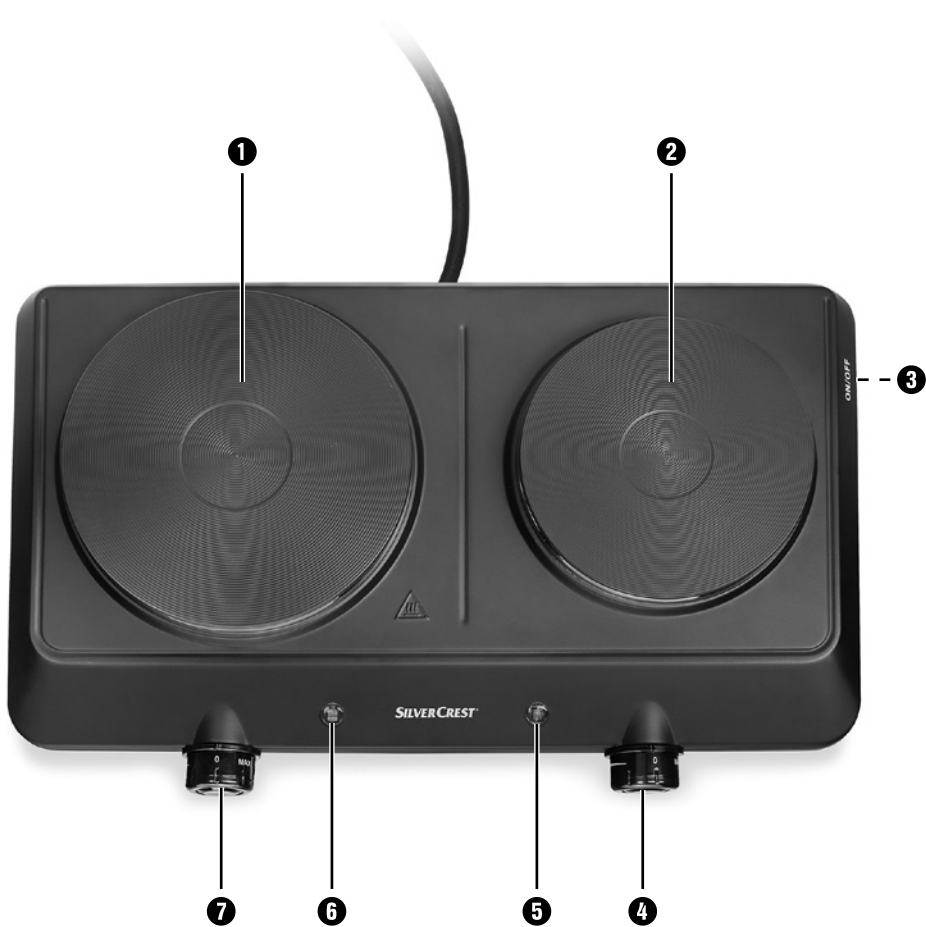
ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	11
FR/BE	Mode d'emploi	Page	21
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	31
CZ	Návod k obsluze	Strana	41
ES	Instrucciones de uso	Página	51
PT	Manual de instruções	Página	61



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	2
Entsorgung der Verpackung	3
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Information zu dieser Kochplatte	4
Sicherheitshinweise	5
Aufstellen und Inbetriebnahme	6
Energieeffizientes Kochen	7
Bedienen	7
Reinigung und Pflege	8
Aufbewahren	8
Fehlerbehebung	8
Entsorgung	9
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	9
Service	10
Importeur	10

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
 - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

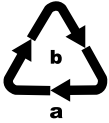
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- 1 große Kochplatte
- 2 kleine Kochplatte
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Thermostat kleine Kochplatte
- 5 Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- 6 Kontrollleuchte große Kochplatte
- 7 Thermostat große Kochplatte

Technische Daten

Gerät	
Spannung	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	195,5 Wh/kg
große Kochplatte	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	198,7 Wh/kg
kleine Kochplatte	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	192,2 Wh/kg

Information zu dieser Kochplatte

	Symbol	Wert		Einheit
Modellbezeichnung	SDK 2500 A1			
Kochplattentyp	-	Haushaltskochplatte		-
Anzahl der Kochfelder und/oder -bereiche	-	2		-
Heiztechnologie (Induktionskochfelder und -bereiche, Strahlungshitzekochfelder, Kochplatten)	-	Kochplatten		-
Bei runden Kochfeldern oder -bereichen: Durchmesser der Nutzfläche pro Kochfeld, gerundet auf die nächsten 5 mm	Ø	18	15	cm
Bei nicht kreisförmigen Kochfeldern oder -bereichen: Länge und Breite der Nutzfläche pro elektrisch geheiztem Kochfeld oder -bereich, gerundet auf die nächsten 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Stromverbrauch pro Kochfeld oder -bereich, berechnet pro kg	EC _{Elektrokochen}	198,7	192,2	Wh/kg
Stromverbrauch der Kochplatte pro kg	EC _{Kochplatte}	195,5		Wh/kg

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

Aufstellen und Inbetriebnahme

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beiden Thermostate **4/7** auf MAX und lassen Sie die Kochplatten **1/2** ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zu Ende zu garen.

Bedienen

HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **4/7** auf die gewünschte Einstellung:
 - 0: ausgeschaltet
 -  - 4: langsam kochen
 - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **5/6** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **5/6** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **5/6**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **5/6** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.
- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **4/7** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **5/6** erlischt.
 - 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf „O“.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung und Pflege

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

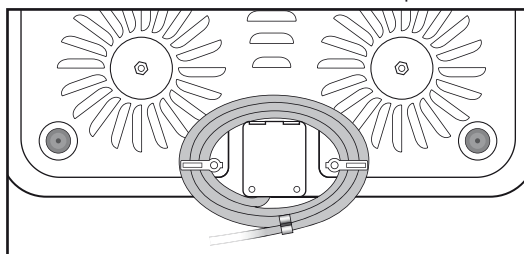
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.
- Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes und fixieren Sie das Ende mit dem Kabel-Clip:



Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 3 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298678

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table of Contents

Introduction	12
Copyright	12
Limitation of liability	12
Intended use	12
Package contents	12
Disposal of packaging	13
Appliance description	13
Technical details	13
Information on this hotplate	14
Safety instructions	15
Setting up and connecting	16
Energy-efficient cooking	17
Operation	17
Cleaning and care	18
Storage	18
Fault rectification	18
Disposal	19
Kompernass Handels GmbH warranty	19
Service	20
Importer	20

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest state at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
 - 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

NOTE

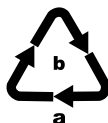
- ▶ Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: Composites

NOTE

- If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- 1 Large hob
- 2 Small hob
- 3 On/Off switch
- 4 Thermostat small cooking plate
- 5 Indicator lamp small hob
- 6 Indicator lamp large hob
- 7 Thermostat large hob

Technical details

Appliance	
Voltage	230 V ~, 50 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	195,5 Wh/kg
Large hob	
Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	198,7 Wh/kg
Small hob	
Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	192,2 Wh/kg

Information on this hotplate

	Symbol	Value		Unit
Model designation	SDK 2500 A1			
Hotplate type	-	Household hotplate		-
Number of hobs and/ or cooking areas	-	2		-
Heating technology (induction hobs and areas, radiant heat hobs, cooking plates)	-	Hotplates		-
In the case of circular cooking plates or areas: diameter of effective area per hob, rounded up to the next 5 mm	Ø	18	15	cm
In the case of non-cir- cular hobs or cooking areas: length and width of effective area per electrically-heated hob or cooking area rounded up to the next 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Power consumption per hob or cooking area, calculated per kg	EC _{electric cookers}	198.7	192.2	Wh/kg
Hob power consump- tion per kg	EC _{hob}	195.5		Wh/kg

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.



NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.



Caution! Hot surfaces.

CAUTION - RISK OF FIRE!

- Never leave the appliance unattended while it is being used.
- When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "I".
- 4) Set the two thermostats **4/7** to MAX and allow the hobs **1/2** to heat up for about 3 minutes without any pan on them.
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.

Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

Operation

NOTE

- Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "I".
- 3) Turn the relevant thermostat **4/7** to the required setting:
 - 0: switched off
 -  - 4: slow cooking
 - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **5/6** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

NOTE

- The control lamp **5/6** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **5/6** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **5/6** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **4/7** back to 0. The indicator lamp **5/6** goes out.
- 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

Cleaning and care

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.

WARNING! RISK OF INJURY!

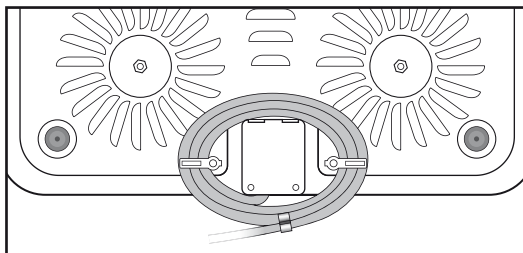
- Allow the appliance to cool down before cleaning it!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.
- Wind the cable around the cable retainer on the underside of the appliance and fasten the end with the cable clip.



Fault rectification

Malfunction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch  .

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 298678

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	22
Droits d'auteur	22
Limitation de responsabilité	22
Utilisation conforme	22
Étendue des fournitures	22
Éliminer l'emballage	23
Description de l'appareil	23
Caractéristiques techniques	23
Informations relatives à cette plaque de cuisson	24
Consignes de sécurité	25
Installation et mise en service	26
La cuisson efficace énergétiquement	27
Opération	27
Nettoyage et entretien	28
Conservation	28
Élimination des pannes	28
Mise au rebut	29
Garantie de Kompernass Handels GmbH	29
Service après-vente	30
Importateur	30

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne, de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'opération et de sécurité. N'utilisez l'appareil que comme indiqué et pour les domaines d'application spécifiés. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques contenues dans ce mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse et tiennent compte de nos expériences passées et connaissances en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner droit à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une mauvaise utilisation, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à la cuisson de produits alimentaires.

L'appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans un cadre domestique.

N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales.

Étendue des fournitures

L'appareil est équipé de manière standard des composants suivants :

- Double plaque de cuisson
 - Mode d'emploi
- 1) Sortir du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
 - 2) Enlever tout le matériel d'emballage, les films et les autocollants.
 - 3) Nettoyer toutes les pièces de l'appareil comme indiqué au chapitre «Nettoyage et entretien».

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est bien complète et ne présente aucun dommage apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Éliminer l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage superflus selon la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil, afin de pouvoir emballer ce dernier correctement en cas de recours à la garantie.

Description de l'appareil

- 1 grande plaques de cuisson
- 2 petite plaque plaques de cuisson
- 3 commutateur marche/arrêt
- 4 thermostat petite plaque cuisson
- 5 voyant de contrôle petite plaque de cuisson
- 6 voyant de contrôle grande plaque de cuisson
- 7 thermostat grande plaque cuisson

Caractéristiques techniques

Appareil	
Tension	230 V ~, 50 Hz
Puissance absorbée	2500 W
Consommation énergétique	195,5 Wh/kg
Grande plaque cuisson	
Puissance absorbée grande plaque cuisson	1500 W
Diamètre de la grande plaque cuisson	18 cm
Consommation énergétique de la grande plaque cuisson	198,7 Wh/kg
Petite plaque cuisson	
Puissance absorbée petite plaque cuisson	1000 W
Diamètre de la petite plaque cuisson	15 cm
Consommation énergétique de la petite plaque cuisson	192,2 Wh/kg

Informations relatives à cette plaque de cuisson

	Symbole	Valeur		Unité
Désignation du modèle	SDK 2500 A1			
Type de plaque de cuisson	-	Plaque de cuisson ménagère		-
Nombre de champs et/ou zones de cuisson	-	2		-
Technologie de chauffe (champs et zones de cuisson à induction, champs de cuisson à chaleur rayonnante, plaques de cuisson)	-	Plaques de cuisson		-
Pour les champs ou zones de cuisson ronds : Diamètre de la surface utile par champ de cuisson, arrondi aux 5 mm supérieurs	Ø	18	15	cm
Pour les champs ou zones de cuisson non circulaires : Longueur et largeur de la surface utile par champ ou zone de cuisson chauffé électriquement, arrondies aux 5 mm supérieurs	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Consommation électrique par champ ou zone de cuisson, calculée par kilo	CE _{Cuisson électrique}	198,7	192,2	Wh/kg
Consommation électrique de la plaque de cuisson par kg	CE _{Plaque de cuisson}	195,5		Wh/kg

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Faites remplacer immédiatement les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par des techniciens spécialisés agréés ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.
- ▶ Ne jamais saisir l'appareil, le cordon ou la fiche avec des mains humides. Risque d'électrocution.
- ▶ Ne pas tordre ni plier ni écraser le câble.
- ▶ Pour débrancher la fiche, prenez soin de toujours tirer sur la fiche elle-même et pas sur le cordon d'alimentation.
- ▶ Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme et facilement accessible. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de la baignoire / de la douche ou d'un lavabo rempli d'eau. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.
- ▶ L'appareil est uniquement adapté pour l'usage en pièces sèches.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon de raccordement des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient sous surveillance.
- Laissez d'abord l'appareil refroidir avant de le transporter.
- Disposer le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Ne jamais toucher les plaques chauffantes en cours d'utilisation, car elles peuvent devenir très chaudes.
- Ne pas utiliser de câble de rallonge. En cas d'urgence, la prise secteur doit être rapidement accessible.
- Ne pas utiliser de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.



Attention ! Surface chaude.

ATTENTION - RISQUE D'INCENDIE !

- En cours d'utilisation, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Éviter toute présence de matériau inflammable à proximité de l'appareil lorsqu'il est en marche (chiffon, torchon, etc.).
- Si l'appareil doit rester inutilisé pour une longue période, le débrancher de la prise secteur. L'appareil n'est réellement hors tension que si vous débranchez la fiche secteur de la prise.

Installation et mise en service

- 1) Installez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- 2) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 3) Allumez l'appareil en amenant le bouton marche/arrêt **3** en position «I».
- 4) Réglez les deux thermostats **4/7** sur MAX et faites chauffer les plaques de cuisson **1/2** sans casserole pendant env. 3 minutes.
Il peut en résulter une légère fumée, étant donné que la couche de protection appliquée brûle. Assurez une ventilation suffisante. Ouvrez par exemple une fenêtre.
- 5) Au bout de 3 minutes, éteignez à nouveau les plaques de cuisson **1/2**.

La cuisson efficace énergétiquement

- Utilisez des casseroles ayant le même diamètre que la plaque de cuisson **1/2** respective. Si les casseroles sont trop petites et ne recouvrent pas la plaque de cuisson **1/2** entière, beaucoup d'énergie est alors perdue.
- Veillez à ce que les casseroles/poêles soient à plat sur les plaques de cuisson **1/2**. Des fonds bombés ou de travers empêchent une transmission idéale de la chaleur.
- Afin d'économiser de l'énergie, vous pouvez déjà éteindre la plaque de cuisson **1/2** avant que le plat ne soit entièrement cuit. La chaleur résiduelle de la plaque de cuisson **1/2** suffit la plupart du temps à terminer la cuisson du plat.

Opération

REMARQUE

- Utilisez un récipient de cuisson à fond plat et droit pour une meilleure conduction de la chaleur.
- Si possible, utilisez le récipient de cuisson adapté à la taille de la plaque de cuisson.

- 1) Posez la casserole remplie sur la plaque cuisson **1/2** désirée.
- 2) Allumez l'appareil en amenant le commutateur marche/arrêt **3** en position «I».
- 3) Tournez le thermostat respectif **4/7** sur la position désirée :
 - 0 : éteinte
 -  - 4 : cuisson lente
 - 4 - MAX : cuisson rapide

Le voyant de contrôle respectif **5/6** de la plaque cuisson réglée **1/2** s'allume.

REMARQUE

- Le voyant de contrôle **5/6** s'allume tant que la plaque de cuisson **1/2** chauffe. Une fois la température réglée atteinte, le voyant de contrôle **5/6** s'éteint. Durant le fonctionnement, il est possible que le voyant de contrôle **5/6** s'allume et s'éteigne à nouveau. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais d'un signe indiquant que la plaque de cuisson **1/2** maintient la température et chauffe.

- 4) Lorsque la cuisson est terminée, mettez à nouveau le thermostat **4/7** sur 0. Le voyant de contrôle **5/6** s'éteint.
- 5) Mettez le commutateur marche/arrêt **3** sur «O».

Sortez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

Nettoyage et entretien

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer la fiche secteur de la prise secteur.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

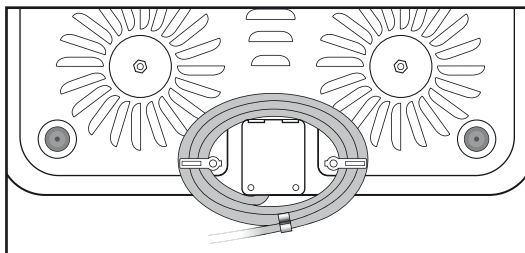
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer !

ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de détergents agressifs, chimiques ou corrosifs pour nettoyer l'appareil ! Il peut en résulter des dommages sur l'appareil.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux. Assurez-vous de retirer ensuite tous les résidus de produit vaisselle avec un chiffon humide.
- Avant de le réutiliser, attendez que l'appareil soit à nouveau complètement sec.

Conservation

- Conservez l'appareil à un endroit sec et exempt de poussière.
- Rangez le cordon en l'enroulant autour de l'enroulement du cordon sous l'appareil et fixez l'extrémité avec le clip de fixation :



Élimination des pannes

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Raccordez la fiche secteur au réseau électrique.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service clientèle.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettre en marche l'appareil avec le commutateur marche/arrêt ③.

Mise au rebut



L'appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de mise au rebut du produit usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'auto-collant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 298678

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	32
Auteursrecht	32
Beperking van aansprakelijkheid	32
Gebruik in overeenstemming met bestemming	32
Inhoud van het pakket	32
De verpakking afvoeren	33
Productbeschrijving	33
Technische gegevens	33
Informatie over deze kookplaat	34
Veiligheidsvoorschriften	35
Opstellen en in gebruik nemen	36
Energiezuinig koken	37
Bedienen	37
Reiniging en onderhoud	38
Opbergen	38
Problemen oplossen	38
Afvoeren	39
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor het gebruik in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het ter perse gaan en worden naar ons beste weten verstrekt, met inachtneming van onze bestaande ervaringen en inzichten.

Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het verhitten van levensmiddelen.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

Inhoud van het pakket

Het product wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Dubbele kookplaat
 - Gebruiksaanwijzing
- 1) Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
 - 2) Verwijder alle verpakkingsmaterialen, folie en stickers van het apparaat.
 - 3) Reinig alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

OPMERKING

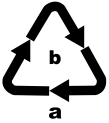
- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het product tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantieclaim volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Productbeschrijving

- 1 Grote kookplaat
- 2 Kleine kookplaat
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Thermostaat kleine kookplaat
- 5 Indicatielampje kleine kookplaat
- 6 Indicatielampje grote kookplaat
- 7 Thermostaat grote kookplaat

Technische gegevens

Apparaat	
Spanning	230 V ~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	2500 W
Energieverbruik	195,5 Wh/kg
Grote kookplaat	
Vermogen grote kookplaat	1500 W
Diameter grote kookplaat	18 cm
Energieverbruik grote kookplaat	198,7 Wh/kg
Kleine kookplaat	
Vermogen kleine kookplaat	1000 W
Diameter kleine kookplaat	15 cm
Energieverbruik kleine kookplaat	192,2 Wh/kg

Informatie over deze kookplaat

	Symbool	Waarde		Eenheid
Modelaanduiding	SDK 2500 A1			
Type kookplaat	-	Kookplaat voor huishoudelijk gebruik		-
Aantal kookplaten en/of -zones	-	2		-
Verwarmingstechnologie (inductiekookplaten en -zones, stralingshitte-kookplaten, kookplaten)	-	Kookplaten		-
Bij ronde kookplaten of -zones: diameter van het bruikbare oppervlak per kookplaat, afgerond op de eerstvolgende 5 mm	Ø	18	15	cm
Bij niet-ronde kookplaten of -zones: lengte en breedte van het bruikbare oppervlak per elektrisch verwarmde kookplaat of kookzone, afgerond op de eerstvolgende 5 mm	L	n.v.t.		cm
	B	n.v.t.		cm
Stroomverbruik per kookplaat of -zone, berekend per kg	EC _{Elektrisch koken}	198,7	192,2	Wh/kg
Stroomverbruik van de kookplaat per kg	EC _{kookplaat}	195,5		Wh/kg

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Pak het apparaat, het netsnoer en de netstekker nooit met natte handen vast. Er bestaat anders gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Knik of plet het netsnoer niet.
- ▶ Trek het netsnoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de buurt van de badkuip / douche of boven een met water gevulde wasbak.
Nabijheid van water vormt een risico, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes.



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Laat het apparaat na gebruik eerst afkoelen alvorens het te transporteren. Leg het netsnoer zodanig, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen.
- Raak de kookplaten nooit aan tijdens het gebruik, omdat ze zeer heet worden.
- U mag geen verlengsnoer gebruiken. Het stopcontact moet in geval van nood snel te bereiken zijn.
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.



Let op! Heet oppervlak.

LET OP - BRANDGEVAAR!

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het in werking is.
- Tijdens het bedrijf mogen zich geen licht brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van het apparaat bevinden (bijv. vaatdoeken, ovenwanten, enz.).
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u het loskoppelen van het lichtnet. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat volledig stroomvrij.

Opstellen en in gebruik nemen

- 1) Plaats het apparaat op een ondergrond die stabiel, egaal en hittebestendig is.
- 2) Steek de netstekker in een stopcontact.
- 3) Schakel het apparaat in door de aan-/uitknop **3** op de stand "I" te zetten.
- 4) Stel beide thermostaten **4/7** in op MAX en laat de kookplaten **1/2** ca. 3 minuten zonder pan heet worden.
Hierbij kan er een lichte rookontwikkeling ontstaan door inbranden van de aangebrachte beschermingslaag. Zorg voor voldoende ventilatie. Open bijvoorbeeld een raam.
- 5) Schakel na 3 minuten de kookplaten **1/2** weer uit.

Energiezuinig koken

- Gebruik pannen met dezelfde diameter als de gebruikte kookplaat **1/2**. Bij te kleine pannen, die niet de volledige kookplaat **1/2** bedekken, gaat zeer veel energie verloren.
- Zorg ervoor dat de pannen plat op de kookplaten **1/2** liggen. Gedeukte of scheve bodems voorkomen een optimale warmtegeleiding.
- Om energie te sparen, kunt u de kookplaat **1/2** al uitschakelen voordat het gerecht helemaal gaar is. De restwarmte van de kookplaat **1/2** is meestal voldoende om het gerecht volledig te garen.

Bedienen

OPMERKING

- Gebruik kookgerei met een platte, rechte bodem voor een betere warmtegeleiding.
- Gebruik indien mogelijk bij de grootte van de kookplaat passend kookgerei.

- 1) Plaats de gevulde pan op de gewenste kookplaat **1/2**.
- 2) Schakel het apparaat in door de aan-/uitknop **3** op de stand "I" te zetten.
- 3) Draai de thermostaat **4/7** naar de gewenste instelling:
 - 0: uitgeschakeld
 -  - 4: langzaam koken
 - 4 - MAX: snel koken

Het indicatielampje **5/6** van de ingestelde kookplaat **1/2** brandt.

OPMERKING

- Het indicatielampje **5/6** brandt zolang de kookplaat **1/2** opwarmt. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje **5/6** uit. Wanneer de kookplaat in werking is, kan het voorkomen dat het indicatielampje **5/6** weer aan en uit gaat. Dit is geen storing van het apparaat maar een teken dat de kookplaat **1/2** de temperatuur handhaaft en opnieuw opwarmt.

- 4) Wanneer de bereiding klaar is, zet u de thermostaat **4/7** weer op 0. Het indicatielampje **5/6** gaat uit.
- 5) Zet de aan-/uitknop **3** op "O".

Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal voor het schoonmaken altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

 Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

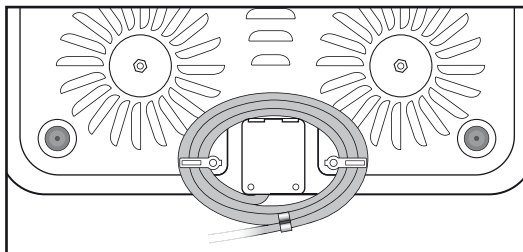
- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of bijtende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Bij hardnekkig vuil doet u een mild afwasmiddel op de doek. Vergeet niet om vervolgens alle afwasmiddelresten met een vochtige doek te verwijderen.
- Gebruik het apparaat pas opnieuw nadat het volledig is opgedroogd.

Opbergen

- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.
- Wikkel het snoer op de kabelspoel aan de onderkant van het apparaat en bevestig het uiteinde met de kabelclip:



Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop ③.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 298678

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod.....	42
Autorské právo.....	42
Omezení ručení.....	42
Použití v souladu s určením.....	42
Rozsah dodávky.....	42
Likvidace obalového materiálu.....	43
Popis přístroje.....	43
Technické údaje.....	43
Informace k této varné desce.....	44
Bezpečnostní pokyny.....	45
Instalace a uvedení do provozu.....	46
Energeticky úsporné vaření.....	47
Obsluha.....	47
Čištění a údržba.....	48
Uložení.....	48
Odstranění závad.....	48
Likvidace.....	49
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH.....	49
Servis.....	50
Dovozce.....	50

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje!

Svým nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro připojení a obsluhu odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly sestaveny s přihlédnutím k našim dosavadním zkušenostem a poznatkům a podle našeho nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu k obsluze nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu k obsluze, použití v rozporu s určením, neodborných oprav či nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k ohřívání potravin.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Dvouplotýnkový vaříč
 - Návod k obsluze
- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
 - 2) Odstraňte veškerý obalový materiál, ochranné fólie a nálepky.
 - 3) Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče”.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály

UPOZORNĚNÍ

- Uschovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje

- 1 velká varná plotýnka
- 2 malá varná plotýnka
- 3 vypínač
- 4 termostat malé varné plotýnky
- 5 kontrolka malé varné plotýnky
- 6 kontrolka velké varné plotýnky
- 7 termostat velké varné plotýnky

Technické údaje

Přístroj	
Napětí	230 V ~, 50 Hz
Příkon	2500 W
Spotřeba energie	195,5 Wh/kg
Velké varné plotýnky	
Příkon velké varné plotýnky	1500 W
Průměr velké varné plotýnky	18 cm
Spotřeba energie velké varné plotýnky	198,7 Wh/kg
Malé varné plotýnky	
Příkon malé varné plotýnky	1000 W
Průměr malé varné plotýnky	15 cm
Spotřeba energie malé varné plotýnky	192,2 Wh/kg

Informace k této varné desce

	Symbol	Hodnota		Jednotka
Označení modelu	SDK 2500 A1			
Typ varné desky	-	Varná deska pro domácnost		-
Počet varných plotýnek a/nebo varných zón	-	2		-
Tepelná technologie (indukční varné plotýnky a varné zóny, sálavé varné plotýnky, varné desky)	-	Varné desky		-
V případě kruhových varných plotýnek nebo varných zón: Průměr užité plochy na varnou plotýnku, zaokrouhlený na nejbližších 5 mm	Ø	18	15	cm
V případě nekulových varných plotýnek nebo varných zón: Délka a šířka užité plochy na elektricky vyhřívanou varnou plotýnku nebo varnou zónu, zaokrouhlené na nejbližších 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Spotřeba elektrické energie na varnou plotýnku nebo varnou zónu, počítáno na kg	ECElektrické vaření	198,7	192,2	Wh/kg
Spotřeba energie varné desky na kg	ECVarná deska	195,5		Wh/kg

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nepřehýbejte ani nestlačujte síťový kabel.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a dobře dosažitelné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany / sprchy nebo nad dřezem s vodou. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Přístroj je vhodný pouze pro použití v suchých prostorech.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Nechte přístroj po použití nejdříve zchladnout, než jej budete přemísťovat.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Pokládejte síťový kabel tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Během používání se nikdy nedotýkejte varných plotýnek, neboť jsou velmi horké.
- Použití prodlužovacích kabelů je zakázáno. Síťová zásuvka musí být v nouzovém případě rychle k dosažení.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.



Pozor! Horký povrch.

POZOR - NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Při provozu nesmí být v bezprostřední blízkosti přístroje žádné snadno zápalné materiály (např. utěrka, chňapka apod.)
- Nebudete-li přístroj používat delší dobu, musíte jej odpojit od sítě. Přístroj přestane být pod napětím pouze, je-li zástrčka vytažena ze síťové zásuvky.

Instalace a uvedení do provozu

- 1) Přístroj postavte na stabilní, rovnou a žáruvzdornou plochu.
- 2) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
- 4) Nastavte oba termostaty **4/7** na MAX a nechte varné plotýnky **1/2** rozehtát cca 3 minuty bez hrnce.
Může přitom dojít k lehkému výskytu kouře, protože dochází k vypalování nanesené ochranné vrstvy. Zajistěte dostatečné větrání. Otevřete například okno.
- 5) Po 3 minutách varné plotýnky **1/2** opět vypněte.

Energeticky úsporné vaření

- Používejte hrnce, které mají stejný průměr jako příslušné varné plotýnky **1/2**.
U příliš malých hrnců, které nepokrývají celou varnou plotýnku **1/2**, se ztratí hodně energie.
- Dbejte na to, aby hrnce/pánve ležely přímo a rovně na plotýnkách **1/2**.
Promáčknutá nebo křivá dna zabraňují optimální tepelné vodivosti.
- Pro ušetření energie můžete plotýnku **1/2** vypnout už předtím, než se jídlo zcela uvaří. Zbytkové teplo varné plotýnky **1/2** je obvykle dostatečné pro dovaření jídla.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- Používejte nádoby s plochým, rovným dnem, aby byl zajištěn dobrý přenos tepla.
- Používejte nádoby, které svou velikostí co nejlépe odpovídá velikosti plotýnky.

- 1) Naplněný hrnec postavte na požadovanou varnou plotýnku **1/2**.
- 2) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
- 3) Otočte příslušným termostatem **4/7** na požadované nastavení:
 - 0: vypnuté
 -  - 4: pomalé vaření
 - 4 - MAX: rychlé vaření

Svítil příslušná kontrolka **5/6** nastavené varné plotýnky **1/2**.

UPOZORNĚNÍ

- Kontrolní indikace **5/6** svítí tak dlouho, dokud varná plotýnka **1/2** vyhřívá. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolní indikace **5/6** zhasne. Během provozu se může stát, že se kontrolní indikace **5/6** opět rozsvítí a hned zhasne. To není vadná funkce přístroje, nýbrž znamená toho, že varná plotýnka **1/2** udržuje teplotu a dohřívá.
- 4) Po skončení vaření nastavte termostat **4/7** opět na 0. Kontrolka **5/6** zhasne.
- 5) Nastavte vypínač **3** na „O“.

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

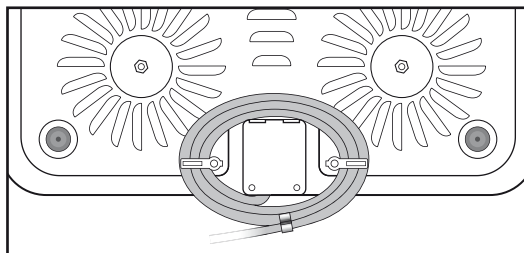
- Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou přístroj poškodit.
- Otřete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadřík.
Všechny zbytky čisticích prostředků pečlivě odstraňte vlhkým hadříkem.
- Než přístroj znovu použijete, počkejte, než úplně uschne.

Uložení

- Přístroj uchovávejte na suchém a bezprašném místě.
- Oviňte kabel kolem navíjení kabelu na spodní straně přístroje a upevněte konec kabelovým klipem:



Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte zástrčku do sítě.
	Přístroj je vadný.	Obracejte se na zákaznický servis.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj vypínačem ❸.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 298678

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	52
Derechos de propiedad industrial	52
Limitación de la responsabilidad	52
Uso previsto	52
Volumen de suministro	52
Desecho del embalaje	53
Descripción del aparato	53
Características técnicas	53
Información sobre esta placa de cocción	54
Indicaciones de seguridad	55
Colocación y puesta en funcionamiento	56
Cómo cocinar con eficiencia energética	57
Manejo	57
Limpieza y mantenimiento	58
Almacenamiento	58
Eliminación de fallos	58
Desecho	59
Garantía de Kompernass Handels GmbH	59
Asistencia técnica	60
Importador	60

Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha optado por adquirir un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Limitación de la responsabilidad

Toda la información técnica, los datos y las indicaciones de estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo del aparato reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones de uso no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para calentar los alimentos.

Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. ¡No lo utilice para fines comerciales!

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Placa de cocción doble
 - Instrucciones de uso
- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
 - 2) Retire el resto de material de embalaje, así como las láminas y los adhesivos.
 - 3) Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desecho del embalaje

El embalaje protege al aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Descripción del aparato

- ❶ Placa de cocción grande
- ❷ Placa de cocción pequeña
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ Termostato de la placa de cocción pequeña
- ❺ Piloto de control de la placa de cocción pequeña
- ❻ Piloto de control de la placa de cocción grande
- ❼ Termostato de la placa de cocción grande

Características técnicas

Aparato	
Tensión	230 V ~, 50 Hz
Consumo de potencia	2500 W
Consumo energético	195,5 Wh/kg
Placa de cocción grande	
Consumo de potencia de la placa de cocción grande	1500 W
Diámetro de la placa de cocción grande	18 cm
Consumo energético de la placa de cocción grande	198,7 Wh/kg
placa de cocción pequeña	
Consumo de potencia de la placa de cocción pequeña	1000 W
Diámetro de la placa de cocción pequeña	15 cm
Consumo energético de la placa de cocción pequeña	192,2 Wh/kg

Información sobre esta placa de cocción

	Símbolo	Valor		Unidad
Denominación del modelo	SDK 2500 A1			
Tipo de placa	-	Placa de uso doméstico		-
Número de placas o zonas de cocción	-	2		-
Tecnología de calentamiento (placas o zonas de cocción por inducción, placas de calor radiante, placas de cocción)	-	Placas de cocción		-
Para las placas o zonas de cocción redondas: diámetro de la superficie útil por placa, redondeado a los siguientes 5 mm	Ø	18	15	cm
Para placas o zonas de cocción no circulares: longitud y anchura de la superficie útil por placa o zona de cocción de calentamiento eléctrico, redondeados a los siguientes 5 mm	L	-		cm
	An.	-		cm
Consumo de corriente por placa o zona de cocción calculado por kg	Cocina eléctrica CE	198,7	192,2	Wh/kg
Consumo de corriente de la placa de cocción por kg	Placa de cocción CE	195,5		Wh/kg

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de postventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No toque el aparato, el cable ni la clavija de red con las manos húmedas. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada correctamente conforme a la normativa y de fácil acceso. La tensión de red debe corresponderse con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato cerca de una bañera/ducha ni de un lavabo lleno de agua. La proximidad del agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ El aparato solo es apto para su uso en recintos secos.



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Después de su uso, deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con este ni pisarlo.
- No toque las placas de cocción durante su uso, ya que se calientan mucho.
- No use ningún alargador de cable. La toma de red debe estar fácilmente accesible en caso de emergencia.
- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.



¡Atención! Superficie caliente.

ATENCIÓN: ¡RIESGO DE INCENDIO!

- No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, no deben encontrarse materiales fácilmente inflamables en el entorno inmediato del aparato (p. ej., paños o guantes de cocina, etc.).
- Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe desconectarlo de la red eléctrica. El aparato solo estará totalmente desconectado si se extrae la clavija de red del enchufe.

Colocación y puesta en funcionamiento

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie estable, uniforme y termorresistente.
- 2) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 3) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 4) Ajuste ambos termostatos **4/7** en MAX y deje que se calienten las placas de cocción **1/2** durante aprox. 3 minutos sin cacerolas.
Es posible que se genere algo de humo al quemarse la capa de protección aplicada. Procure que exista suficiente ventilación. Por ejemplo, abra una ventana.
- 5) Después de 3 minutos, las placas de cocción **1/2** vuelven a apagarse.

Cómo cocinar con eficiencia energética

- Utilice ollas/sartenes con el mismo diámetro que las placas de cocción **1/2** correspondientes. Si utiliza ollas/sartenes demasiado pequeñas que no cubran la totalidad de la placa de cocción **1/2**, se pierde mucha energía.
- Asegúrese de que las ollas/sartenes estén colocadas de forma plana sobre las placas de cocción **1/2**. Los fondos abollados o inestables evitan una óptima conducción del calor.
- Para ahorrar energía, puede apagarse la placa de cocción **1/2** antes de que los alimentos estén totalmente cocinados. El calor residual de la placa de cocción **1/2** suele ser suficiente para terminar de cocinar los alimentos.

Manejo

INDICACIÓN

- ▶ Utilice una batería de cocina con fondos planos y rectos para una mejor conducción del calor.
- ▶ Use la batería de cocina que mejor se adapte al tamaño de la placa de cocción.

- 1) Coloque la cacerola llena en la placa de cocción **1/2** deseada.
- 2) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 3) Gire el termostato **4/7** correspondiente en la posición deseada:
 - 0: apagado
 -  - 4: cocción lenta
 - 4-MAX: cocción rápida

Se enciende el piloto de control **5/6** de la placa de cocción **1/2** correspondiente.

INDICACIÓN

- ▶ El piloto de control **5/6** permanece encendido mientras la placa de cocción **1/2** se calienta. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control **5/6** se apaga.
Durante el funcionamiento, es posible que el piloto de control **5/6** vuelva a encenderse y apagarse. Esta acción no supone ningún error de funcionamiento, sino que es señal de que la placa de cocción **1/2** mantiene la temperatura y vuelve a calentarse.
- 4) Cuando finalice el proceso de cocción, vuelva a ajustar el termostato **4/7** en MIN. El piloto de control **5/6** se apaga.
- 5) Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en "O".

Cuando no utilice el aparato durante un tiempo prolongado, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Limpieza y mantenimiento

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe.



No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

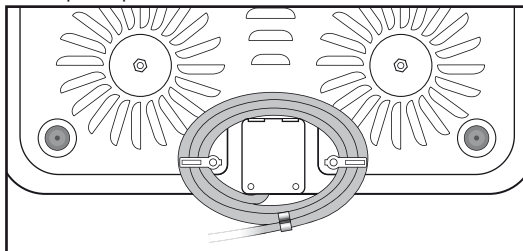
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos agresivos, químicos ni abrasivos para limpiar el aparato, ya que pueden dañarlo.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un detergente suave. Asegúrese de eliminar después todos los restos del producto con un paño húmedo.
- Antes de volver a utilizar el aparato, espere a que vuelva a estar totalmente seco.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.
- Enrolle el cable en el enrollacables de la parte inferior del aparato y fije el extremo con la pinza para el cable:



Eliminación de fallos

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a una base de enchufe.	Conecte la clavija de red a la red eléctrica.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio postventa.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato utilizando el interruptor de encendido/apagado ❸.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.

Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 298678

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	.62
Direitos de autor	62
Limitação da responsabilidade	62
Utilização correta	62
Conteúdo da embalagem	.62
Eliminação da embalagem	63
Descrição do aparelho	.63
Dados técnicos	.63
Informações sobre esta placa de cozinhar	.64
Instruções de segurança	.65
Instalação e colocação em funcionamento	.66
Cozinhar de forma eficiente em termos energéticos	.67
Utilização	.67
Limpeza e conservação	.68
Armazenar	68
Resolução de falhas	.68
Eliminação	.69
Garantia da Kompernass Handels GmbH	.69
Assistência Técnica	70
Importador	70

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho!

Optou por um produto moderno de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize este produto somente como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo editadas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todos os dados, informações e indicações técnicos relativos à ligação e operação, presentes neste manual de instruções, correspondem à última versão impressa e são elaborados com base nos nossos melhores conhecimentos e tendo em consideração as nossas experiências e descobertas até ao momento.

Excluem-se os direitos relativos a dados, ilustrações e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer alimentos.

O aparelho destina-se apenas à utilização privada. Não utilize este aparelho para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Placa elétrica dupla
 - Manual de instruções
- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
 - 2) Remova todos os materiais da embalagem, assim como películas e autocolantes.
 - 3) Limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "Limpeza e manutenção".

NOTA

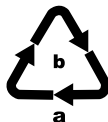
- Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- Em caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais da embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da garantia.

Descrição do aparelho

- 1 Placa de cozinhar grande
- 2 Placa de cozinhar pequena
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Termóstato da placa de cozinhar pequena
- 5 Luz de controlo da placa de cozinhar pequena
- 6 Luz de controlo da placa de cozinhar grande
- 7 Termóstato da placa de cozinhar grande

Dados técnicos

Aparelho	
Tensão	230 V ~, 50 Hz
Consumo de energia	2500 W
Consumo de energia calculado por kg	195,5 Wh/kg
Placa de cozinhar grande	
Consumo da placa de cozinhar grande	1500 W
Diâmetro da placa de aquecimento grande	18 cm
Consumo de energia, calculado por kg, da placa de aquecimento grande	198,7 Wh/kg
Placa de cozinhar pequena	
Consumo da placa de cozinhar pequena	1000 W
Diâmetro da placa de aquecimento pequena	15 cm
Consumo de energia, calculado por kg, da placa de aquecimento pequena	192,2 Wh/kg

Informações sobre esta placa de cozinhar

	Símbolo	Valor		Unidade
Designação do modelo	SDK 2500 A1			
Tipo de placa	-	Placa de cozinhar doméstica		-
Número de zonas e/ou superfícies de cozedura	-	2		-
Tecnologia de aquecimento (zonas e superfícies de cozedura por indução, zonas de cozedura por calor radiante, placas de cozinhar)	-	Placas de cozinhar		-
Para zonas/superfícies de cozedura redondas: Diâmetro da superfície útil por zona de cozedura, arredondada para os 5 mm seguintes	Diâmetro	18	15	cm
Para zonas/superfícies de cozedura não redondas: Comprimento e largura da superfície útil por zona/superfície de cozedura aquecida, arredondados para os seguintes 5 mm	C	N/A		cm
	L	N/A		cm
Consumo de energia por zona/superfície de cozedura, calculado por kg	EC _{Fogão elétrico}	198,7	192,2	Wh/kg
Consumo de energia da placa por kg	EC _{Placa de cozinhar}	195,5		Wh/kg

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Nunca toque no aparelho, no cabo, nem na ficha de alimentação com as mãos molhadas. Caso contrário, existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ Não dobre ou esmague o cabo de alimentação.
- ▶ Retire o cabo de alimentação da tomada, puxando sempre pela ficha e não pelo próprio cabo.
- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada instalada de acordo com os regulamentos e de fácil acesso. A tensão de rede tem de estar de acordo com as indicações na chapa de identificação do aparelho.
- ▶ Não utilize o aparelho na proximidade de banheiras / chuveiros ou sobre um lavatório cheio de água. A proximidade da água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ O aparelho destina-se apenas à utilização em espaços secos.



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- ▶ Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Depois da utilização, deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de o transportar.
- Disponha o cabo de alimentação de modo que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar no mesmo.
- Nunca toque nas placas de cozinhar durante a utilização, uma vez que estas ficam muito quentes.
- Não utilize extensões de cabos. A ficha de rede tem de estar acessível rapidamente em caso de emergência.
- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.



Atenção! Superfície quente.

ATENÇÃO - PERIGO DE INCÊNDIO!

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Durante o funcionamento, não devem encontrar-se materiais facilmente inflamáveis na proximidade imediata do aparelho (p. ex. pano da loiça, pegas de cozinha, etc.).
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue-o da rede elétrica. O aparelho só fica completamente isento de corrente quando retira a ficha da tomada.

Instalação e colocação em funcionamento

- 1) Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.
- 2) Ligue a ficha a uma tomada.
- 3) Ligue o aparelho, colocando o interruptor ligar/desligar ❸ na posição "I".
- 4) Coloque os dois termóstatos ❹/❺ em MAX e deixe aquecer as placas de cozinhar ❶/❷ aprox. 3 minutos sem tachos.
É possível que se desenvolva um fumo leve, porque a camada de proteção aplicada é queimada. Assegure uma boa ventilação. Abra, por exemplo, uma janela.
- 5) Após 3 minutos, desligue novamente as placas de cozinhar ❶/❷.

Cozinhar de forma eficiente em termos energéticos

- Utilize tachos/panelas com um diâmetro igual à respetiva placa de cozinhar **1/2**. Se os tachos/panelas forem demasiado pequenos e não cobrirem toda a placa de cozinhar **1/2**, desperdiça-se muita energia.
- Certifique-se de que os tachos/frigideiras assentam de forma estável nas placas de cozinhar **1/2**. Fundos deformados ou inclinados impedem a condução térmica ideal.
- Para poupar energia, pode desligar a placa de cozinhar **1/2** antes dos alimentos estarem completamente cozinhados. O calor residual da placa de cozinhar **1/2** normalmente é suficiente para terminar a cozedura.

Utilização

NOTA

- Utilize loiça para cozinhar com fundos planos e direitos para uma melhor condução do calor.
- Utilize de preferência loiça para cozinhar com tamanho adequado à placa de cozinhar.

- 1) Coloque o tacho cheio em cima da placa de cozinhar desejada **1/2**.
- 2) Ligue o aparelho, colocando o interruptor ligar/desligar **3** na posição "I".
- 3) Rode o respetivo termóstato **4/7** para a posição desejada:
 - 0: desligado
 -  - 4: cozer lentamente
 - 4 - MAX: cozer rapidamente

A respetiva luz de controlo **5/6** da placa de cozinhar ajustada **1/2** acende-se.

NOTA

- A luz de controlo **5/6** acende-se, enquanto a placa de cozinhar **1/2** aquece. Logo que a temperatura ajustada seja atingida, a luz de controlo **5/6** apaga-se. É possível que, durante o funcionamento, a luz de controlo **5/6** volte a acender e apagar. Isto não é um falha de funcionamento do aparelho, mas sim um sinal de que a placa de cozinhar **1/2** mantém a temperatura e reaquece.
- 4) Quando acabar de cozinhar, coloque o termóstato **4/7** novamente no 0. A luz de controlo **5/6** apaga-se.
- 5) Desloque o interruptor ligar/desligar **3** para "O".

Retire sempre a ficha da tomada, se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

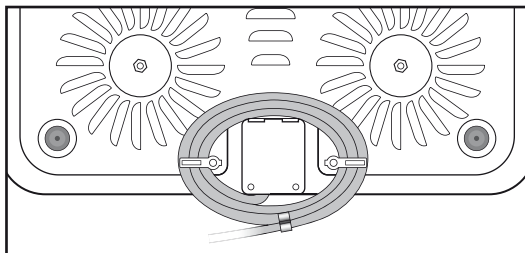
- Deixe o aparelho arrefecer, antes de o limpar!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos para limpar o aparelho! Estes podem danificar o aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano húmido. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano. Assegure-se depois que todos os restos do detergente foram retirados com um pano húmido.
- Aguarde que o aparelho esteja completamente seco antes de o voltar a utilizar.

Armazenar

- Armazene o aparelho num local seco e sem pó.
- Enrole o cabo à volta do dispositivo de enrolamento do cabo, na parte inferior do aparelho, e fixe a extremidade com a braçadeira:



Resolução de falhas

Avaria	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada.	Ligue a ficha à rede elétrica.
	O aparelho está avariado.	Dirija-se ao serviço de apoio ao cliente.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho no interruptor ligar/desligar ❸.

Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.
Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia
2012/19/EU (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos).**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser interpretavelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 298678

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

02/2018 · Ident.-No.: SDK2500A1-012018-2

IAN 298678